

INFOGRAFÍA

Ndu' ji'ï kue' tokyiela
EL CHIQUIHUIE DE PESCA

1. Ndyiä' ä ü ndyiu'u shi aka ü tsa'lo tyia ü la tokyiela.
1. Cargando a la espalda el chiquihuite se camina desde el pueblo hasta el río.

2. Ndo to tsa'ü nu ndu' ndo'o tyakyiela ndusä'ä, tsa ü un luti' la tu'ua nu tyakyiela sü'ü yaka'a, tsa lefa' tyakyi ndoo itya lee tyily'o ü j'i'ï la tsaka a stä'.
2. Amarrado el chiquihuite por los extremos se sujeta a los árboles. Se introduce al río, se deja por unas horas hasta que se llene de camarones.

3. Tyily'o ü nü ndu' tya tu'ua itya, lee ndo lo'o ü un kue' tana lya ndey'u ü kayu' o sukua kilo kue'.
3. Se retira del río y se vacía el camarón a un canasto. Se llega a pescar 4-6 kg. de camarón.

Tecnología comunitaria de El Carrizal, Santa Cruz Zenzontepec

El chiquihuite es una herramienta o tecnología comunitaria que utilizan los habitantes de El Carrizal, Santa Cruz Zenzontepec, región chatina, para la pesca que se realiza en los meses de enero-mayo y en temporada de lluvias durante los meses de mayo-septiembre.

Es elaborado en su estructura de carrizo y tejido con bejuco, este último es útil por su flexibilidad.

El chiquihuite está conformado en su estructura con forma de cono oblicuo; en la parte superior tiene un hueco circular que se utiliza como entrada de lo que se quiere pescar, el bejuco le da una forma de cubo, y en la parte inferior está totalmente cerrado para que al momento de ir a pescar, los camarones que se queden atrapados dentro del chiquihuite y de esta forma realizar la pesca.

La ilustración muestra los elementos que integran al chiquihuite, tecnología comunitaria de El Carrizal, Santa Cruz Zenzontepec, a partir de su funcionamiento e importancia socio-cultural. Asimismo se nombran en lengua chatina los elementos que lo componen.

Ilustración de Laura Margarita Quiroz Ruíz-Jesus Ortíz Santiago. Fuente: Chiquihuite de Pesca, Tecnología Comunitaria de El Carrizal, Santa Cruz Zenzontepec, Oaxaca, 2019.

Chiquihuite de pesca, tecnología comunitaria de la región chatina
Laura Margarita Quiroz Ruíz y Jesús Ortíz Santiago